

# Lampiran



Notasi: **Gending Thailand aksen Jawa**



## 1. Homrong Jawa/ Tab Busensok

### 1.1 Jawa/ Busensok

7

13

19

25

31

37

### 1.1 Jawa/ Busensok

A)

---L	-D-L	-D-L	-L-L	---S	-L-S	-L-S	-L-S
---F	-S-F	-S-F	-F-F	---R	-F-R	-F-R	-R-R

B)

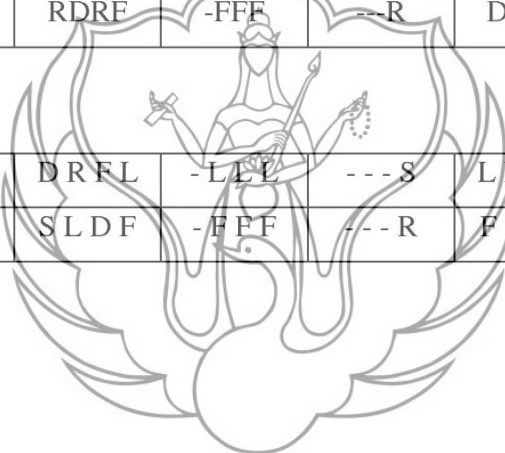
---L	DR-L	DR-L	-L-L	---S	LD-S	LD-S	-S-S
---F	SL-F	SL-F	-F-F	---R	FS-R	FS-R	-R-R

C)

---L	SFSL	SFSL	-LLL	---S	FRFS	FRFS	-SSS
---F	RDRF	RDRE	-FFF	---R	DLDR	DLDR	-RRR

D)

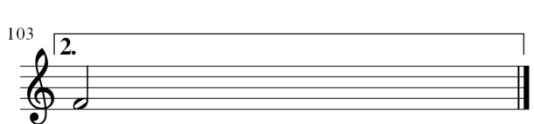
---L	DRFL	DRFL	-LLL	---S	LDRS	LDRS	-SSS
---F	SLDF	SLDF	-FFF	---R	FSLR	FSLR	-RRR





## 1.2 Jawa Mai (Jawa Baru)

The image displays a musical score for the piece "Jawa Mai (Jawa Baru)". The score is written in a single system with ten staves, each beginning with a measure number (1, 7, 13, 19, 25, 31, 37, 43, 49, 55, 61). The time signature is 2/4, and the key signature has one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes. A large, stylized watermark of a Hindu deity, likely Dewi Sri, is centered over the score. The watermark depicts a figure with four arms, holding various symbolic objects, seated on a swan. The score includes first and second endings at measures 25-26 and 61-62, indicated by "1." and "2." above the notes and repeat signs.



## 1.2 Jawa Mai (Jawa Baru)

A)

----	---F	----	---F	----	---F	----	---F
---R	-R-R	-F-S	-F-F	---R	-R-R	-F-S	-F-F
-D-R	-F-F	-D-R	-F-F	-D-R	-F-F	-L-S	-L-L
----	-D-L	----	-D-L	----	-D-L	-D-R	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-S-L	-D-D	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-S-L	-D-D	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-L-S	-F-R	-F-S	-F-F

B)

----	---F	----	---F	----	---F	----	---F
---S	-F-R	-L-S	-F-R	---S	-F-R	-L-S	-L-L
---S	-F-R	-L-S	-F-R	-F-S	-L-R	-F-S	-F-F
---S	-F-R	-L-S	-F-R	---S	-F-R	-L-S	-L-L
---S	-F-R	-L-S	-F-R	-F-S	-L-R	-F-S	-F-F
-D-R	-F-F	-D-R	-F-F	-D-R	-F-F	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-S-L	-D-D	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-S-L	-D-D	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-L-S	-F-R	-F-S	-F-F

C)

----	---F	----	---F	----	---F	--DF	SL-L
----	---L	----	---L	----	---L	--DL	SF-F
----	---F	----	---F	----	---F	--DF	SL-L
----	---L	----	---L	----	---L	--DL	SF-F
----	---F	----	---F	----	---F	----	---F
---S	-F-F	---S	-F-F	---S	-F-F	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-S-L	-D-D	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-S-L	-D-D	-S-L	-D-D
---R	-D-D	-F-R	-D-D	-L-S	-F-R	-F-S	-F-F

### 1.3 Samarang (Semarang)

7

13

1. 2.

### 1.3 Samarang (Semarang)

- S - S	DS - D	- S - S	DS - D	- DRF	RSRF	- FSL	SFRF
- SLD	SLD -	- R - R	DRFS	-- SS	- S --	LSFR	SFDR
-- RF	RFSR	-- RF	RFSR	- SLD	SLD -	LRDL	RDLF
-- SS	- S --	LSFR	DL - D				

### 1.4 Karatraya

The musical score for "Karatraya" is presented in a single system with six staves of music. The time signature is 2/4. The score begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The first staff contains measures 1 through 6, starting with a 7-measure rest. The second staff contains measures 7 through 12. The third staff contains measures 13 through 18, featuring a first and second ending. The fourth staff contains measures 19 through 24. The fifth staff contains measures 25 through 30. The sixth staff contains measures 31 through 36, also featuring a first and second ending. A large, faint watermark of a deity seated on a lotus flower is centered over the middle of the score.

### 1.4 Karatraya

A)

----	----	-S-L	-D-R	---D	-R--	-F-S	LFSL
---D	----	-R-D	-L-S	---L	-S--	-F-S	LSFR
----	----	-S-L	-D-R	---D	-R--	LDRF	-SRF
----	----	-D-L	-S-F	----	----	DRFR	DL-D

B)

----	----	-F-R	-D-L	-R-D	-L--	-F-S	LFSL
---D	----	-R-D	-L-S	---L	-S--	-F-S	LSFR
----	----	-S-L	-D-R	---D	-R--	LDRF	-SRF
----	----	-D-L	-S-F	----	----	DRFR	DL-D

### 1.5 Kadiree



The musical notation for Kadiree is presented in three staves. The first staff (measures 1-6) begins with a treble clef and a 2/4 time signature. It features a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The second staff (measures 7-12) continues the melody with similar rhythmic patterns. The third staff (measures 13-18) concludes the piece with a final cadence and a double bar line.

### 1.5 Kadiree

----	----	-DRD	RFRF	---S	-L--	-D-R	-F-S
DRFS	----	-FRD	RFRF	---S	-L--	-D-R	-F-S
---D	---L	---S	-F--	-RFS	LRFS	-F-R	DL-D
---D	---L	---S	-F--	-RFS	LRFS	-F-R	DL-D

### 1.6 Bukantumo



Musical score for 'Bukantumo' in 2/4 time. The score consists of five staves of music. A large watermark of a Hindu deity (Goddess) on a swan is overlaid on the score. The notation includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature of 2/4. The score is divided into measures, with measure numbers 7, 13, 19, and 25 indicated. The final measure (25) includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

### 1.6 Bukantumo

----	- R - R	----	- R - R	----	- F - S	- F - R	- D - D
----	- R - R	----	- R - R	----	- F - S	- F - R	- D - D
----	- R - R	----	- F - D	- R - D	- R - F	--- S	--- L
----	----	- D - D	- D - D	----	- D - F	--- S	--- L
----	----	- D - D	- D - D	----	- D - F	--- S	--- L
--- R	- D - L	--- R	- D - L	--- R	- D - F	- F - S	--- L





## 2. Jawa Kao (Jawa Lama)



### Jawa Kao (Jawa Lama)

A)

----	---F	---D	-R-F	---F	---F	---D	-R-F
-SFR	-F--	LFSL	-S-F	2X			
----	----	-L-S	-F-S	LSFS	-L--	-L-S	-F-S
LSFS	-L--	-L-F	SL-S	---F	-R--	-D-R	FS-F

B)

----	----	-D-R	-D-L	DLSL	-D--	-D-R	-D-L
DLSL	-D--	-D-F	SL-S	---F	-R--	-D-R	FS-F

### 3. Jawa Lek (Jawa Kecil)



#### Jawa Lek (Jawa Kecil)

A)

----	----	LLLL	-L-R	-DDD	RF-R	-DDD	-L-S
--LS	LS--	LLLL	-L-R	-DDD	RF-R	-DDD	-L-S
---F	----	-D-R	-F-S	-LSF	SL-S	-F-R	DL-D
---F	----	-D-R	-F-S	-LSF	SL-S	-F-R	DL-D

B)

---L	--SF	--SL	SF-S	-L-S	-F-R	DLDR	-F-S
----	---S	-SSS	-S-S	---L	--SF	--SL	SF-S
-LSL	DLSF	-S-L	SF-S	-L-S	-F-R	FRFD	-R-F
----	-R-R	---F	----	-R-R	---S	-RDL	-S-F

#### 4. Jawa Reo (Jawa Cepat)

The musical score for "Jawa Reo (Jawa Cepat)" is presented in a single system with six staves of music. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The score includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A central watermark of a Hindu deity, likely Lord Venkateswara, is overlaid on the music. The score is divided into measures, with measure numbers 7, 13, 19, 25, and 31 indicated at the beginning of their respective staves. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

7

13

19

25

31

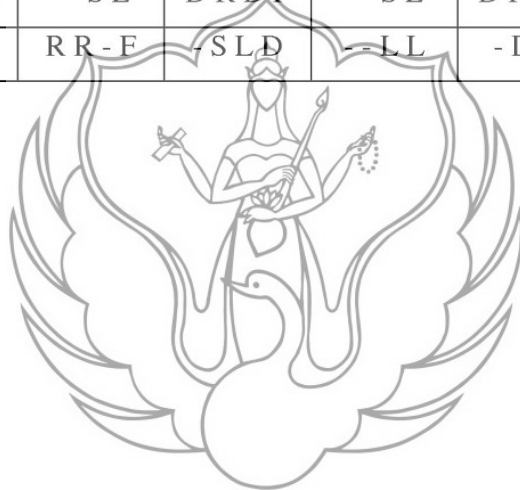
### Jawa Reo (Jawa Cepat)

A)

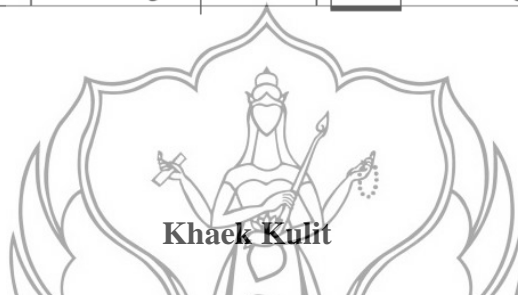
-FSL	-D-R	FRDL	-S-S	-FSL	-D-R	FRDL	-S-S
---S	LSFR	--DR	FSFS	---S	LSFR	--DR	FSFS
--FL	--FS	-LSF	-R-D	--LR	LD--	RDLD	RF-R
-D-D	---L	--DL	SF-S				

B)

--FL	-SFR	--DR	FSFS	--FL	-SFR	--FR	DLDL
--FL	-SFR	--DR	FSFS	--FL	-SFR	--FR	DLDL
--SL	DRDL	--SL	DRDF	--SL	DRDL	--SL	DRDF
--RR	-F--	RR-E	-SLD	--LL	-D--	-L-D	-L-S



### 5. Khaek Kulit



----	----	-SLT	-D-R	----	-DRM	-R-D	-T-L
----	-RRR	-DRM	RDLL	--SF	SD--	-D-L	SF-S
---L	-SSS	-D-L	-LLL	--SL	DRDL	---S	FLSF
----	-D-F	----	-S-L	--SD	----	-D-L	SF-S

## 6. Khaek Awang Thang Jawa (Khaek Awang versi Jawa)

Irama 3 A:

7

13

19

25

31

37

43

49

55

61

Irama 3 B:

1. 2.

1. 2.



### Khaek Awang Thang Jawa (Khaek Awang versi Jawa)

Irama 3: A)

----	---M	----	---S	---M	-R--	DRMS	-M-S
----	---M	----	---S	---L	-D--	-DRM	RD-R
----	---S	----	---R	---D	---L	---S	---R
----	---S	----	-M-R	-D-L	-M--	-R--	MRDL
----	----	-D-M	-S-L	DLSL	-D--	-S-L	SM-S
----	----	-M-R	-M-S	DLSM	-S--	-L-S	LSLD
----	----	-S-M	-R-M	SMRM	DR--	DL-D	LS-L
----	----	-D-L	-S-M	---R	-M--	-MSL	-D-S

Irama 3: B)

----	---D	----	-R-M	-D-R	-M--	-MSL	-SSS
----	---M	----	-S-L	-S-L	-D--	-DRM	RD-R
----	---S	----	---R	---D	---L	---S	---R
----	---S	----	-M-R	-D-L	-M--	-R--	MRDL
----	----	-D-M	-S-L	DLSL	-D--	-S-L	SM-S
----	----	-M-R	-M-S	DLSM	-S--	-L-S	LSLD
----	----	-S-M	-R-M	SMRM	DR--	DL-D	LS-L
----	----	-D-L	-S-M	---R	-M--	-MSL	-D-S

Irama 2: A)

---M	---S	-R-M	-S--	MLSM	-S--	-L--	-D-R
----	----	-S-L	-D-R	-MRD	RM--	-R--	MRDL
----	----	-D-S	-L-D	LRDL	-D--	-DRM	-R-D
----	----	-M-R	-D-L	--DL	-M--	-MSL	-D-S

Irama 2: B)

---M	---S	-R-M	-S--	-LSM	-R-D	-L-D	RM-R
----	----	-S-L	-D-R	-MRD	RM--	-R--	MRDL
----	----	-D-S	-L-D	LRDL	-D--	-DRM	-R-D
---R	-D-R	-M-R	-D-L	--DL	SM--	-MSL	-D-S



Irama 1: A)

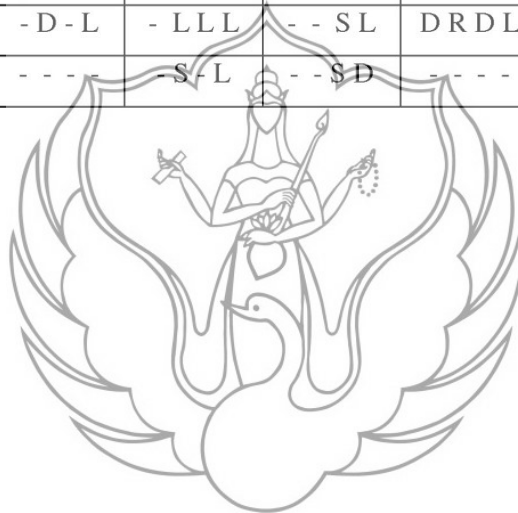
--SS	-S--	-MSL	-D-R	--RR	-R--	-M-R	-D-L
--LL	-L--	-D-S	-L-D	-M-R	-D-L	-MRD	-L-S

Irama 1: B)

--SS	-S--	-M-S	-D-R	--RR	-R--	-M-R	-D-L
--LL	-L--	-D-S	-L-D	-M-R	-D-L	-MRD	-L-S

Khaek Kulit

----	----	-SLT	-D-R	----	-DRM	-R-D	-T-L
----	-RRR	-DRM	RDTL	--SF	SD--	-D-L	SF-S
---L	-SSS	-D-L	-LLL	--SL	DRDL	---S	FLSF
----	-D-F	----	-S-L	---SD	----	-D-L	SF-S



## 7. Rabam Sriwichai (Srivijaya)

The image displays a musical score for the piece 'Rabam Sriwichai (Srivijaya)'. The score is written in a single system of ten staves, each beginning with a measure number (1, 8, 15, 22, 29, 36, 43, 50, 57, 64, 71). The music is in 2/4 time and uses a treble clef. The notation includes various rhythmic values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals. A large, faint watermark of a seated figure, likely a deity or royal figure, is centered over the middle of the score, partially overlapping the staves.

### Rabam Sriwichai (Srivijaya)

#### Irama 2

----	-R-F	-D-R	-F--	SFSL	-D-R	-F-R	-F-R
----	-D-L	-D-R	-F-R	-D-S	-F-R	-F-L	SF-S
----	---D	----	---S	---F	-S-D	-S-F	SFSS
----	---D	---R	---F	--SF	-S-L	-D-L	-D-L
----	-D-L	--DS	LSFR	-F-R	-F-R	-D-R	DRDD
----	---L	--DL	DLDD	---L	DLDD	-LDD	-LDD

#### Irama 1

---D	-R-F	SFSL	-D-L	-D-L	-S-L	-D-R	DRDD
---R	-D-L	SLDL	SF-S	LSFR	-F-R	-D-R	DRDD
---D	-R-F	SFSL	-D-L	-D-L	-S-L	-D-R	DRDD
---R	-D-L	SLDL	SF-S	LSFR	-F-R	-D-R	-FFF
----	---D	----	-LSF	----	---L	----	-S-F
-D-D	-D-D	-FSL	-S-F	-FSL	-F-S	-FSL	-S-F
---R	-D-R	--F-	-D-R	-D-L	-D-L	-S-L	SF-S
---D	---S	---R	-D-S	-F-R	-F-R	-D-R	DRDD
---R	-D-R	--F-	-D-R	-D-L	-D-L	-S-L	SF-S
---D	---S	---R	-D-S	-F-R	-F-R	-D-R	-FFF
----	---D	----	-LSF	----	---L	----	-S-F
-D-D	-D-D	-FSL	-S-F	-FSL	-F-S	-FSL	-S-F

### 8. Ladrang Bima Kurda

Musical score for "Ladrang Bima Kurda" in 2/4 time, key of D major. The score consists of five staves of music. A large watermark of a Hindu deity (Ganesh) is centered over the middle staves.

Staff 1: Measures 1-6. Melody: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4.

Staff 2: Measures 7-12. Melody: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Includes first and second endings.

Staff 3: Measures 13-18. Melody: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Includes first and second endings.

Staff 4: Measures 19-24. Melody: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Includes first and second endings.

Staff 5: Measures 25-30. Melody: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Includes first and second endings.

### Ladrang Bima Kurda

A)

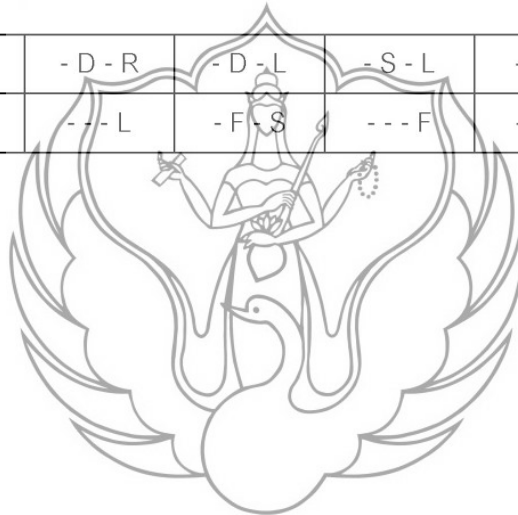
----	---F	---D	-R-F	----	---F	---D	-R-F
----	---F	---D	-R-F	---R	-F--	-S-L	-S-F

B)

---L	-L--	-L-S	-F-S	-F-S	-L--	-L-S	-F-S
-F-S	-L--	-L-S	-F-S	---F	-R--	-D-R	-S-F

C)

---D	-D--	-D-R	-D-L	-S-L	-D--	-D-R	-D-L
-S-L	-R-D	---L	-F-S	---F	-R--	-D-R	-S-F



### 9. Bima Kurda bagian A dan B

A)

----	---F	---D	-R-F	----	---F	---D	-R-F
----	---F	---D	-R-F	---R	-F--	-S-L	-S-F

B)

---L	-L--	-L-S	-F-S	-F-S	-L--	-L-S	-F-S
-F-S	-L--	-L-S	-F-S	---F	-R--	-D-R	-S-F

### 10. Jawa Kao bagian A

A)

----	---F	---D	-R-F	---F	---F	---D	-R-F
-SFR	-F--	LFSL	-S-F	2X			
----	----	-L-S	-F-S	LSFS	-L--	-L-S	-F-S
LSFS	-L--	-L-F	SL-S	---F	-R--	-D-R	FS-F

### 11. Bima Kurda bagian C

C)

---D	-D--	-D-R	-D-L	-S-L	-D--	-D-R	-D-L
-S-L	-R-D	---L	-F-S	---F	-R--	-D-R	-S-F

### 12. Jawa Kao bagian B

B)

----	----	-D-R	-D-L	DL SL	-D--	-D-R	-D-L
DL SL	-D--	-D-F	SL-S	---F	-R--	-D-R	FS-F

Arsip Thailand: Kujungan Thailand  
yang membawa Angklung  
ke Thailand pada tahun 1908





Foreign Office,

Foreign Office,

Foreign Office,

Foreign Office,

Bangkok, 28th July 1908.

Sir,

I have the honour to inform you that their Royal Highnesses Prince Bhanurangsi, full brother of His Majesty, and Prince Paribatr, Royal Son of His Majesty, have obtained His Majesty's leave to travel incognito throughout Java about a month and a half, for the benefit their health, and they will be accompanied by Their Highnesses Prince Sethawongse, son of Prince Bhanurangsi's late brother, and Prince Nibandh, son of Prince Bhanurangsi, both are nephew of His Majesty; and Luang Sunthorn Kosa & Luang Chaturong Yotha.

The Company will leave Bangkok by the S.S. "Deli" on the 30th instant, and to take the mail steamer from Singapore to Batavia.

I have already communicated with Mr. F. J. Domela Nieuwenhuis, Her Netherland M's Envoy Extraordinary & Minister Plenipotentiary to this Court for him to advise the Government of the Netherland India.

I beg you to render all assistance and courtesy to their Royal Highnesses and their company, for which I shall feel highly

W. B. Ramage, Esquire

H. S. M's Consul,

Batavia





HIS SIAMESE MAJESTY'S CONSULATE

กรมการกงสุล  
วันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๔๓๑  
ณ กบ

BATAVIA, 10th. August 1908

TO,  
HIS ROYAL HIGHNESS  
Krom Murn Devowangse Varoprakar  
Minister for Foreign Affairs  
B A N G K O K

Your Royal Highness,

I have the honor to acknowledge receipt of Your Royal Highness' letter of 28th. July addressed to Mr. W. B. Ramage who is now in Europe and who advised Your Royal Highness of my appointment as Acting Consul in his letter of 29th. April last.

I have now the honor and pleasure to inform <sup>you</sup> that their Royal Highnesses and Suite arrived here safely per His Excellency The Governor of the Straits Steam Yacht "Seamew" and that I duly met them on board on arrival. I have also the honor to inform you that every courtes is being shown and every assistance rendered by His Excellency The Governor General who has appointed an Official to accompany Their Royal Highnesses and Suite on their journey through Java.

I have the honor to be,

Your Royal Highness

Most Obedient Servant

*J. C. Ferrer*

Acting Consul for Siam







Copy.

Foreign Office,  
Bangkok, 28th July 1908.

Monsieur le Ministre,

In order to mitigate the suffering of his late bereavement and for the benefit of his health, His Royal Highness Prince Bhanurangsi has been granted leave of absence, and His Royal Highness intended to travel incognito through Java and to start by the "Deli" leaving here the day after to-morrow.

His Royal Highness will also be accompanied by H.R.H. Prince Paribatr, Their Highnesses Princes Sethawongse & Nibhandh, Luang Sunthorn Kosa and Luang Chaturong Yotha.

Being convinced of the kind interest the Queen and Her Majesty's Government take towards the Royal Family of Siam, I hasten to acquaint Your Excellency of this in order that you may be kind enough to communicate with His Excellency the Governor General of the Netherland India, and that their Royal Highnesses and their company may receive due facility and assistance in their travel, for which The King and His Majesty's Government will feel very thankful.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

(Signed) DEWAWONGSE





grateful.

I have requested Mr. John Anderson, His Siamese Majesty's Consul General in Singapore, to advise you by telegraph of the due date which Their Royal Highnesses may be expected at Batavia, where, I trust you will be kind enough to meet them on the steamer.

I have the honour to be

Sir,

Your obedient servant



Minister for Foreign Affairs.





Arsip Thailand:      Transportasi alat musik Gamelan  
dan Kostum dari Jawa ke Thailand  
pada tahun 1929



Copy No.6/17165.  
-----

Telegram from HlH. Prince Traidos to Consul for Siam, Batavia,  
dated Bangkok on the 30th October 1929 at 11.10 o'clock.

-----

CONSUL FOR SIAM,        BATAVIA.

Please inquire and inform as soon as possible whether  
the Gamelang set presented to His Majesty by the Susuhunan  
of Solo and theatrical costumes presented by the Mongkonagong  
of Solo have been sent to Bangkok if so by what boat

T R A I D O S .





His Siamese Majesty's  
Consulate.

Batavia 31st October 1929.



Handwritten notes in Thai script, including the name 'Traidos' and other illegible characters.

Your Serene Highness,

I have the honour to acknowledge receipt of your telegram of 30th inst., reading:

"please inquire and inform as soon as possible whether the gamelan set presented to his majesty by the susuhanan of Solo and theatrical costumes presented by the mongoenagoro of Solo have been sent to Bangkok if so by what boat = 'traidos'".



I have immediately taken up the question with Mr. Wagner, who accompanied the Royal Party during the trip through Java and I have requested an investigation of Solo, the result of which will be telegraphed to you without delay.



I have the honour to be,

Your obedient servant,



Consul for Siam.

His Serene Highness,  
Prince Traidos Prabandh  
Minister for Foreign Affairs.  
BANGKOK.



His Siamese Majesty's  
Consulate.

Batavia 8th November 1929.

Handwritten notes in Indonesian script, partially illegible.



Your Serene Highness,

Further to my letter of 31st ult., I have the honour to inform you that I have received a letter from Semarang, copy of which I enclose, stating that the gamelan set is still being packed and will probably be shipped in the course of next week, direct from Solo to Bangkok.

The investigation as to what has happened to the theatrical costumes, presented to His Majesty the King by the Pakoalam of Djocja, must be made at this place, and is still going on.

The information on both subjects contained in the letter from Semarang, has been telegraphed to you on 7th inst as per copy of telegram enclosed.



I have the honour to be

Your Serene Highness,

Most obedient Servant,



Handwritten signature of the Consul for Siam.

Consul for Siam.

His Serene Highness,  
Prince Traidos Prabandh  
Minister for Foreign Affairs.  
BANGKOK.



Copy No.9/18126.  
-----

Telegram from Consul for Siam Batavia to H.H. Prince  
Devawongs, despatched from Batavia on the 12th November  
1929 at 12.46 o'clock, received at the Foreign Office on  
the same date at 14.40 o'clock. (28 Words).

-----

HIS ROYAL HIGHNESS



PRINCE DEVAWONGS VARODAYA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,

BANGKOK.

Pakoealam Djoeja telegraphs as follows:

Theatrical costumes still need for film thereafter  
sent soon.

CONSUL.





C O P Y.

Het Secretariaat  
der  
Soerabaiasche Jaarmarktvereniging.

Soerabaia, the 20th of December 1929.

The Consul for Siam  
c/o The Borneo Company Ltd.  
BATAVIA.

Dear Sir,

This is to inform you, that His Majesty  
the King of Siam purchased at the Native Industry Department of  
our Fair, the following articles, for which up to date there has  
been no remittance.

1 beetle Nut Set	ad	f	3.50
1 piece of Batik Work	"	"	35.-
1 " " " "	"	"	20.-
1 " " " "	"	"	24.-
1 " " " "	"	"	20.-
1 guitar from the isle of Timor	"	"	25.-
6 fans	"	"	50.-
2 "	"	"	2.40
3 "	"	"	1.20
1 Sigaret Case	"	"	0.45
3 Sticks	"	"	3.-
2 Umbrellas	"	"	0.30
2 "	"	"	4.-
		"	3.20
Amount		f	192.05

We would be greatly obliged if you could  
give this matter your attention and remain dear Sir,

Very respectfully Yours,

(sg) W.J. de Vries.

Secretary.



Arsip Thailand: Raja Thailand memberikan  
lencana ke Sunan  
dan orang-orang lain di Jawa  
pada tahun 1929





His Siamese Majesty's  
Consulate.

Batavia.....28th November 1929.



*R.*  
Handwritten notes in Indonesian script

Your Highness,

I have the honour to hand you enclosed  
nine declarations, respectively from

- His Highness the Sultan Hamengkoe Boewono VIII.
- Pangeran Ario Mangkoekoesoemo.
- Pangeran Ario Tedjokoesoemo.
- Pangeran Ario Hadikoesoemo.
- Pangeran Ario Soerjodiningrat.
- Pangeran Ario Hadisoerjo.
- Pangeran Ario Djojokoesoemo.
- Pangeran Ario Adipati Danoeredjo.
- Raden Soedjono Tirtokoesoemo.

*Uga*

in respect of the decorations granted to on the occasion of  
His Majesty the King of Siam's visit to Jogjakarta.

I have the honour

Your Highness,

Most obedient Servant,



Consul for Siam.

His Highness  
Prince Nevawongs Varodaya.  
Minister for Foreign Affairs.  
BANGKOK.



Handwritten text in Indonesian script, likely a name or title.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a date or location.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a name or title.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a name or title.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a name or title.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a name or title.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a name or title.

Handwritten text in Indonesian script, possibly a name or title.

Handwritten mark or signature.

Handwritten mark or signature on the left side.

- His Highness the Sultan Hamengkoe Boenoe VIII.
- Pangeran Ario Mangkoekoesoenoe
- Pangeran Ario Tedjokoesoeno
- Pangeran Ario Hadikoesoeno
- Pangeran Ario Soerjodiningrat
- Pangeran Ario Hadisoerjo
- Pangeran Ario Djojokoesoeno
- Pangeran Ario Adipati Dauseredjo
- Raden Soedjono Girtokoesoeno

Handwritten text at the bottom of the page.





His Siamese Majesty's  
Consulate.

Batavia 25th November 1929.

จดหมายที่ส่งไป  
วันที่ ๒๕.๑๑.๒๙  
ณ บัดนี้



Your Highness,

I have the honour to hand you enclosed  
three declarations, respectively from

Pangeran Adipati Ario Pakoe Alam VII  
Pangeran Ario Soerjaningprang  
Raden Mas Toemenggoeng Ario Soerjoatmodjo

in respect of the decorations granted to on the occasion of  
His Majesty the King of Siam's visit to Jogjakarta



I have the honour to be,

Your Highness,

Most obedient Servant,



Consul for Siam.

His Highness,  
Prince Nevawongs Varodaya  
Minister for Foreign Affairs.  
BANGKOK.



Copy No. 21352, received on the 14th December, 1929.

---

Samarang, 4th. December, 1929.

His Highness

Prince Devawongs Varodaya,

Ministry of Foreign Affairs,

Bangkok.



Sir,

His Excellency The Governor of Mid-Java has requested me to assist, if possible, in redressing an apparent injustice suffered by the Chief of the Police in Bandjarnegara in that he received no medal during the visit of His Majesty to Wonosobo. The matter is brought to the notice of the Governor through the mediation of the Resident of Wonosobo, Mr. Oosthout. It appears that Resident Ament who accompanied His Majesty through Mid-Java, asked Resident Oosthout to submit the names of European Police Officials deserving recognition. When the name of the Police Commandant of Bandjarnegara, A. Harzen, was submitted, however, Resident Ament said that it was not customary to present medals in such cases and that they were reserved only for the Police Officers acting as escorts to the Royal Tour. It happened later, however, that Police Officers of similar rank at Tegal and Banjoemas who had acted in precisely the same capacity as Mr. Harzen, were made the recipients of medals.





(COPY)

No. A.21937.

Ministry of Foreign Affairs,  
Bangkok, 20th December, 1929.

Dear Mr. Ament,

I have received a letter from the Acting Consul for Siam at Samarang asking me, at the request of His Excellency the Governor of Mid-Java, to consider the case of Mr. A. Harzen, the Chief of the Police in Bandjarnegara. It is alleged that Mr. Harzen had suffered an injustice in not receiving the same treatment as other Police Officers of similar rank at Tegal and Banjoemas.

I enclose herewith a copy of letter above-mentioned and shall be much obliged if you will kindly give me your frank opinion on this matter.

Yours sincerely,

Signed: Devawongs.

(Formerly Prince Traidos)

Monsieur H.T. Ament,  
Resident of Surakarta,  
JAVA.





PITCAIRN, SYME & Co.,

BATAVIA, SOURABAYA, SAMARANG

TELEGRAPHIC ADDRESS FOR THE THREE PORTS: „PITCAIRN”

CODES

A 1

A B C 5TH (1901) EDITION

A B C 6TH (5-LETTER) EDITION

SCOTT'S 10TH (1906) EDITION

KER, BOLTON & Co., LONDON AND GLASGOW

SYME & Co., SINGAPORE AND BANGKOK

KER & Co., MANILA, ILOILO, CEBU.

Handwritten notes in Thai script, including the number ๓๓๒๕.

Samarang, 2nd. M a y, 1930.

His Highness

Prince Devawongs Varodaya,

.Ministry of Foreign Affairs,

B A N G K O K.

Sir,

I have the honour to request your kind attention to my letter of 4th. December 1929, copy of which I enclose herewith. His Excellency The Governor of Mid-Java referred the matter with me a few days ago and I should like to give him a reply as soon as possible.



I have the honour to be

Sir

Your Obedient Servant.



Acting Consul for Siam.

Handwritten notes in Thai script at the bottom left of the page.



No. A.18/7381

Ministry of Foreign Affairs,  
Saranromya Palace.

18th July, 1930.

Dear Monsieur Huber,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 7th instant in which you informed me that you had written to the Governor General at Buitenzorg about the fact that a letter of mine addressed to Mr. Ament, Resident of Soerakarta, had remained unanswered. You were also good enough to add that you had been informed that Mr. Ament had already communicated the required information to me and that Jonkheer de Graeff had expressed his regret for the lack of expediency and accuracy shown by Mr. Ament in the matter in question.

I am now glad to inform you that a reply has already been received from Mr. Ament to the effect that Mr. Harzen too should deserve recognition. I have accordingly submitted the matter to the high knowledge of His Majesty the King.

His Excellency

Monsieur H.J.W. Huber,

etc., etc., etc.,





King. Meanwhile, I would ask you and all those concerned to accept my sincere thanks for the kind assistance shown in connection with this matter.



Yours sincerely,

*S.V.*





No.A. 8476.

Ministry of Foreign Affairs,  
Bangkok, 11th August, 1930.

Dear Mr. Ament,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 16th June last which was forwarded to me by the Consul for Siam at Batavia and in which you informed me that Mr. A. Harzen should receive recognition for his services during the Royal visit of His Majesty the King to Wonosobo. The matter has duly been submitted to the high knowledge of His Majesty and I am now able to inform you that His Majesty has been graciously pleased to confer a Gold Medal of the Order of the Crown of Siam on Mr. A. Harzen in appreciation of his services. I have forwarded the Insignia and Certificate for the said decoration to Mr. J. D. Ewing, Acting Consul for Siam at Samarang for transmission to their destination.

In the meanwhile, I would ask you to accept the expression of my sincere thanks for your assistance in connection with the above matter, and also for your congratulations on my new promotion.

Monsieur H. T. Ament,  
Resident of Soerakarta,  
J A V A.

Yours sincerely,

D. V.

